

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

Hiroshima NOW

2

2024

Tiếng Việt No. 22

Hiroshima NOW là một bản tin được hình thành từ các bài báo lấy từ “Hiroshima Shimin To Shisei”, một tờ báo miễn phí do thành phố phát hành. Bản tin hàng tháng Hiroshima NOW được xuất bản bằng tiếng Anh, Trung Quốc, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam và tiếng Nhật Bản đơn giản. Tất cả đều có trên trang web của chúng tôi (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) hoặc bản in tại các cơ sở công cộng.

“Hiroshima Shimin to Shisei” có thể xem trên trang web của thành phố. Nó cũng được dịch qua ứng dụng dịch tự động sang các ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Philipin).

❖ Nếu bạn muốn nhận ”Hiroshima NOW” qua e-mail hàng tháng, hãy gửi e-mail đến địa chỉ sau: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Nội dung

- Kê khai thuế phải được nộp trước thứ Sáu, ngày 15 tháng 3.
- Hãy hợp tác khám bệnh thích hợp vào ngày trực của bác sĩ.
- Hãy đến trung tâm cấp cứu ban đêm khi bệnh đột ngột vào ban đêm.
- Có thể sử dụng phòng chăm sóc cho trẻ bệnh và trẻ sau bệnh
- Hạn chót nộp đơn là ngày 29 tháng 2: Bạn đã nộp đơn xin trợ cấp đặc biệt hỗ trợ sinh hoạt hộ gia đình nuôi con chưa?
- Lịch thu gom rác vào tháng 3 năm 2024
- Đang thực thi tiêm ngừa vắc xin Corona chủng mới
- Tiếng Nhật hữu ích trong đời sống và những điều bạn nên biết về Nhật Bản: Những đồ vật cần thiết khi vào tiểu học

Biên tập • Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế
〒730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Naka Shima Chou 1-15

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Kê khai thuế phải được nộp trước thứ Sáu, ngày 15 tháng 3

税の申告は3月15日（金）までに 「ひろしま市民と市政」 1月15日号（pp4-5）

Tờ kê khai thuế này sẽ xác định thuế thu nhập và số tiền thu nhập bạn kiếm được trong năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm 2023. Thuế thành phố và thuế tỉnh cho năm 2024 sẽ được xác định dựa trên thu nhập được xác nhận này trong năm 2023.

1. Thời hạn kê khai thuế

- Thuế thu nhập/thuế thu nhập tái thiết đặc biệt, thuế thành phố/tỉnh, thuế quà tặng:

Cho đến ngày 15 tháng 3 (Thứ Sáu)

- Thuế tiêu thụ/thuế tiêu thụ địa phương đối với doanh nghiệp cá nhân :

Cho đến ngày 1 tháng 4 (Thứ Hai)

- 👉 Nếu bạn được yêu cầu khai thuế khi trở về nước, vui lòng nộp tờ khai thuế (kê khai thuế cuối cùng) trước khi rời Nhật Bản.



2. Những người cần và không cần kê khai thuế

Không phải ai cũng cần kê khai thuế. Nếu bạn không chắc chắn liệu mình có cần khai thuế hay không, vui lòng liên hệ theo thông tin liên hệ được liệt kê ở phần 4 “ Tư vấn về khai thuế và nơi nộp tờ khai thuế.”

- 👉 Những người được hoàn thuế thu nhập do khấu trừ chi phí y tế, phí bảo hiểm xã hội, v.v. nên kê khai thuế.
- 👉 Nếu bạn bị ảnh hưởng bởi thiên tai hoặc gặp khó khăn trong việc đóng thuế, sẽ có chế độ miễn giảm hoặc trì hoãn tùy theo tình huống. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Phòng Thuế Thành phố/Cục Thuế Thị dân.

3. Tiến hành khai thuế

(1) Làm thế nào để có được đơn kê khai thuế

- Tờ khai thuế thu nhập, v.v. ➔ Lấy từ trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia hoặc tại cơ quan thuế, v.v.
- Tờ khai thuế tỉnh/thành phố ➔ Lấy từ trang web của Tòa thị chính Hiroshima hoặc tại Văn phòng Thuế/Cục Thuế Thị dân.

(2) Các giấy tờ cần thiết để khai báo

Các tài liệu cần thiết để nộp thuế khác nhau tùy thuộc vào từng trường hợp cụ thể. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem từng trang web hoặc liên hệ với cơ quan thuế địa phương, cơ quan thuế thành phố hoặc cơ quan thuế có thẩm quyền.

★ Tờ khai thuế phải ghi mã số cá nhân. Hồ sơ ① hoặc ② bên dưới là bắt buộc.

- ① Mã số cá nhân
- ② Xuất trình hoặc đính kèm bản sao tài liệu có thể xác nhận Mã số cá nhân của bạn, chẳng hạn như thẻ thông báo mã số cá nhân* và tài liệu có thể xác nhận danh tính của bạn (thẻ cư trú, bằng lái xe, thẻ Bảo hiểm Y tế Quốc gia, v.v.)

* Thẻ thông báo mã số cá nhân chỉ có thể được sử dụng nếu các chi tiết như tên và địa chỉ khớp với thông tin trong hồ sơ cư trú.

(3) Tờ kê khai thuế cũng có thể được thực hiện trên trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia (e-Tax)
Bằng cách tạo tờ khai thuế trên điện thoại thông minh hoặc máy tính và gửi qua e-Tax, bạn có thể hoàn tất thủ tục khai thuế tại nhà. Cũng có thể in ra các tài liệu bạn đã tạo và gửi chúng qua đường bưu điện.

Thuế điện tử hoạt động 24 giờ mỗi ngày trong thời gian nộp tờ khai thuế. Nếu bạn lưu dữ liệu bạn tạo, bạn cũng có thể sử dụng dữ liệu đó vào năm sau.

Để biết thêm thông tin về Thuế điện tử, vui lòng xem trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia
<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.html> (Tiếng Nhật)



4. Tư vấn về việc kê khai thuế và nơi nộp tờ khai thuế

Khai báo thuế thu nhập, thuế quà tặng, thuế tiêu dùng/ thuế tiêu dùng địa phương

Nộp tờ khai thuế cho cơ quan thuế nơi bạn sinh sống. Tuy nhiên, nếu bạn sống ở các khu vực Đông, Nam, Tây, Bắc, Hatsukaichi hoặc Kaita của Hiroshima, vui lòng nộp tờ khai thuế tại địa điểm khai thuế chung từ ngày 16 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3.

* Những người sống ở Hatsukaichi và Kaita cũng có thể khai thuế lần lượt tại Văn phòng Thuế Hatsukaichi và Văn phòng Thuế Kaita.

【Địa điểm khai báo chung của các Văn phòng Thuế Đông, Nam, Tây, Bắc, Hatsukaichi và Kaita ở Hiroshima】

Hội trường: “NTT Cred Hall” Motomachi Cred (6-78 Motomachi, Naka-ku, Pacela tầng 11)

Thời hạn: từ ngày 16 tháng 2 năm 2024 (Thứ Sáu) – ngày 15 tháng 3 năm 2024 (Thứ Sáu)

Thời gian: 8:30-16:00

Thời gian tiếp nhận tư vấn: 9:00-17:00

Ngày nghỉ: Thứ bảy, Chủ nhật, ngày lễ/ngày nghỉ

★ Chỉ những người khai thuế tại các cơ quan thuế Đông, Nam, Tây và Bắc Hiroshima mới có thể được tư vấn và nộp tờ khai thuế vào ngày 25 tháng 2 (Chủ Nhật).

★ Tại địa điểm tổ chức có hướng dẫn về cách chuẩn bị khai thuế bằng điện thoại thông minh.

★ Cần phải có "vé vào cửa" để vào hội trường.

Vé vào cửa sẽ được phát tại hội trường trong ngày. Bạn cũng có thể phát hành trước trực tuyến bằng cách sử dụng LINE. Vé vào cửa sẽ cho biết khung thời gian bạn có thể vào.

Tùy thuộc vào việc phân phối vé vào cửa, bạn có thể được yêu cầu đến vào một ngày khác.

Liên hệ: Cơ quan thuế

Cơ quan thuế	Tel.	Cơ quan thuế	Tel.
Hiroshima Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Hiroshima Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	082-814-2111		

Kê khai thuế tỉnh/thành phố

- Nơi nộp tờ khai thuế: Nộp tại Chi cục Thuế Thành phố/Cục Thuế thị dân nơi bạn sinh sống.
* Văn phòng Thuế Thành phố Phòng Thuế Thị dân/Văn phòng Thuế nằm bên trong văn phòng Quận.
- Tư vấn khai báo: Việc này được thực hiện tại từng văn phòng quận, trung tâm cộng đồng...
Vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima để biết địa điểm, ngày và giờ.

Liên hệ :**Văn phòng Thuế Thành phố Phòng Thuế Thị dân**

Cục thuế TP.	Quận phụ trách	Ban	Số điện thoại
Trung Ương (Bên trong văn phòng Quận Naka)	Quận Naka	Ban thuế thị dân Thứ nhất	082-504-2564
	Quận Minami	Ban thuế thị dân Thứ hai	082-504-2751
Đông Bộ (Bên trong văn phòng Quận Higashi)	Quận Higashi	Ban thuế thị dân	082-568-7719
	Quận Aki		
Tây Bộ (Bên trong văn phòng Quận Nishi)	Quận Nishi	Ban thuế thị dân Thứ nhất	082-532-0942
	Quận Saeki	Ban thuế thị dân Thứ hai	082-532-1012
Bắc Bộ (Bên trong văn phòng Quận Asaminami)	Quận Asaminami	Ban thuế thị dân Thứ nhất	082-831-4935
	Quận Asakita	Ban thuế thị dân Thứ hai	082-831-5016

* Ngày nghỉ là Thứ Bảy, Chủ nhật và các ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật Bản).

Phòng thuế

Phòng thuế	Số điện thoại
Quận Minami (Bên trong văn phòng Quận Minami)	082-250-8946
Quận Aki (Bên trong văn phòng Quận Aki)	082-821-4913
Quận Saeki (Bên trong văn phòng Quận Saeki)	082-943-9716
Quận Asakita (Bên trong văn phòng Quận Asakita)	082-819-3913

* Ngày nghỉ là Thứ Bảy, Chủ nhật và các ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật Bản).

Hãy hợp tác khám bệnh thích hợp vào các ngày trực của Bác sĩ

休日当番医の適正受診にご協力ください 「ひろしま市民と市政」1月15日号 (p2)

Các bác sĩ trực vào các ngày nghỉ cung cấp dịch vụ điều trị ngoại trú cho những bệnh tật và thương tích bất ngờ trong kỳ nghỉ. Vui lòng không đến khám bác sĩ trực vào ngày nghỉ vì những lý do như "Tôi quá bận để đến khám vào ngày thường" hoặc "bệnh viện đông đúc vào ngày thường."

Nếu bạn mắc bệnh mãn tính và đến bệnh viện thường xuyên hoặc nhận thuốc, hoặc nếu các triệu chứng dữ dội và không khẩn cấp, vui lòng đến gặp bác sĩ trong giờ làm việc các ngày trong tuần.

Những điều bạn cần biết khi đi khám bệnh vào ngày bác sĩ trực

- Có rất nhiều bệnh nhân đến khám nên có thể sẽ bận rộn hơn ngày thường. Ngoài ra, có thể thiếu chỗ đậu xe.
- Phí khám bệnh ban đầu sẽ cao hơn bình thường vào các ngày lễ và buổi tối.

Khi đi khám bệnh vào ngày bác sĩ trực, xin lưu ý những điều sau

- Nếu có các triệu chứng như sốt, vui lòng liên hệ trước khi đến khám.
- Nếu bệnh viện bận vào buổi sáng, vui lòng thay đổi thời gian đi khám, chẳng hạn như đến khám vào buổi chiều hoặc đến cơ sở y tế khác.
- Nếu bãi đậu xe đông đúc, vui lòng sử dụng bãi đậu xe tính phí gần đó. Không gây phiền khi đỗ xe.

Luôn ghi nhớ cách nhận được sự chăm sóc y tế tốt.

- Xác nhận ngày khám của bác sĩ gia đình
- Hãy thường xuyên tham khảo ý kiến bác sĩ gia đình về những việc cần làm nếu bạn cảm thấy không khỏe và khi nào cần đến gặp bác sĩ.
- Nếu cảm thấy không khỏe, vui lòng đến gặp bác sĩ sớm trong giờ khám bệnh các ngày trong tuần.
- Luôn mang theo thuốc giảm đau hạ sốt, v.v.

Nếu bạn không biết có nên đến gặp bác sĩ hay không, hãy sử dụng dịch vụ tư vấn qua điện thoại.

Nhân viên tư vấn là y tá có trình độ sẽ tư vấn cho bạn về sự cần thiết của việc gặp bác sĩ. Tư vấn miễn phí. Tuy nhiên, phải trả phí gọi điện thoại. ※ Nếu bạn đột nhiên bị ốm vào ban đêm, vui lòng sử dụng Trung tâm cấp cứu ban đêm. (Xem bài viết tiếp theo để biết thêm chi tiết.) Đối ứng bằng tiếng Nhật.

Trung tâm tư vấn khẩn cấp khu vực đô thị Hiroshima


Số điện thoại #7119 hoặc 082-246-2000

Có thể gọi 24 giờ một ngày, mỗi ngày.

Tư vấn điện thoại khẩn cấp cho trẻ em

Số điện thoại #8000 hoặc 082-555-8870

Hàng ngày từ 19h-8h sáng hôm sau

 Trong những tình huống sau, đừng ngần ngại gọi xe cứu thương (#119)!

- Đột ngột tắt thở, khó thở
- Nói lắp
- Đột ngột mất sức ở một tay, chân v.v.

Liên hệ: Phòng Chính sách y tế ĐT 082-504-2178



Hãy đến trung tâm cấp cứu ban đêm khi bệnh đột ngột vào ban đêm

夜間の急病時には夜間急病センターへ 「ひろしま市民と市政」 1月15日号 (p7)

Nếu bạn bị sốt vào ban đêm mà không đến mức gọi xe cấp cứu và không thể đợi đến sáng, hãy sử dụng Trung tâm cấp cứu ban đêm.

* Vui lòng gọi điện trước khi đi.

Trung tâm cấp cứu ban đêm Sendachou (3-8-6 Sendacho, Naka-ku)

Tel. 082-504-9990

Giờ tiếp nhận: 19:30-22:30

Khoa tiếp nhận: Nội khoa (15 tuổi trở lên), nhãn khoa, chỉnh hình, ngoại khoa (chấn thương)

Ngày nghỉ: 31 tháng 12 – 3 tháng 1

Trung tâm cấp cứu ban đêm Kabe (2-1-38 Kabe Minami, Asakita-ku)

Tel. 082-814-9910

Giờ tiếp nhận: 19:00-22:30

Khoa tiếp nhận: Nội khoa (15 tuổi trở lên)

Ngày nghỉ: Chủ nhật, ngày lễ, ngày 31 tháng 12 – ngày 3 tháng 1

Liên hệ: Phòng Chính sách y tế ĐT 082-504-2178

Có thể sử dụng phòng chăm sóc cho trẻ bệnh và trẻ sau bệnh

病児・病後児保育室のご利用を 「ひろしま市民と市政」 1月15日号 (p2)

Ngay cả khi con bạn bị bệnh (bao gồm thời gian hồi phục), nếu bố mẹ không thể nghỉ vì lý do công việc hoặc lý do gia đình và không thể chăm sóc con tại nhà, bạn có thể sử dụng phòng chăm sóc trẻ bị bệnh hoặc phòng chăm sóc trẻ sau bệnh. Để sử dụng dịch vụ này, phải đăng ký trước và đặt chỗ trước với các cơ sở.

Đối tượng

Trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ và học sinh tiểu học

Đối tượng bệnh

- Các bệnh mà trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ mắc phải hàng ngày như cảm lạnh, khó tiêu
- Các bệnh truyền nhiễm như sởi, thủy đậu và rubella
- Các bệnh mãn tính như hen suyễn
- Bệnh chấn thương như gãy xương



Cơ sở chăm sóc

- Phòng chăm trẻ bệnh của cơ sở y tế
- Những trẻ là đối tượng hồi phục sau bệnh cũng có thể được gửi chăm sóc tại phòng dưỡng bệnh của trường mẫu giáo được thành lập cùng với trường mẫu giáo.
- * Việc đăng ký và đặt chỗ trước là bắt buộc đối với các cơ sở.

Số ngày sử dụng

Theo nguyên tắc, sử dụng tối đa 6 ngày liên tục

Thời gian sử dụng

Từ 8:00-18:00

Ngày nghỉ

Chủ nhật, ngày lễ, ngày 29 tháng 12 – ngày 3 tháng 1, v.v.

Cách sử dụng**<Trình tự đăng ký>****Bước 1 Đăng ký sử dụng/Trả phí đăng ký**

Đầu tiên, hãy đăng ký với các cơ sở.

Chúng tôi khuyên bạn nên tham quan trước khi đăng ký. Bạn cũng có thể đăng ký khi tham quan.

Bước 2 Đặt chỗ để sử dụng

Đặt chỗ trực tiếp với các cơ sở vào ngày trước hoặc vào ngày muốn sử dụng cơ sở đó.

Bước 3 Khám bệnh tại cơ sở y tế

Nếu cơ sở bạn đang sử dụng gắn liền với cơ sở y tế thì hãy đến cơ sở y tế đó.

* Nếu bạn muốn sử dụng nhà trẻ dành cho trẻ ốm mà không có cơ sở y tế, hãy khám bệnh tại bác sĩ gia đình.

Bước 4 Sử dụng các cơ sở

Gửi trẻ

Bước 5 Trả phí sử dụng

Các hộ gia đình nhận tiền bảo hộ sinh hoạt, hộ gia đình được miễn thuế thành phố, v.v. đều được giảm phí sử dụng. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của Tòa thị chính Hiroshima (bên dưới).

★ Giờ mở cửa, ngày nghỉ, phí sử dụng, v.v. khác nhau tùy theo cơ sở. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima hoặc liên hệ với từng cơ sở.

Trang chủ Tòa thị chính Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/83/5140.html> (tiếng Nhật)




Liên hệ: Phòng Hướng dẫn Chăm sóc Trẻ ĐT 082-504-2154

Hạn chót nộp đơn là ngày 29 tháng 2:
Bạn đã nộp đơn xin
trợ cấp đặc biệt hỗ trợ sinh hoạt hộ gia đình nuôi con chưa?

子育て世帯生活支援特別給付金の申請は済みましたか
「ひろしま市民と市政」1月15日号 (p7)

Hỗ trợ 50.000 yên mỗi trẻ cho các gia đình có thu nhập thấp đang nuôi con. Hạn cuối nộp đơn là Thứ Năm, ngày 29 tháng 2 (theo dấu bưu điện hợp lệ).

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima hoặc gọi đến tổng đài. Ngoài ra, cũng có thể xem trên trang chủ Ban Trao đổi Công dân Quốc tế của Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima.

 Những người đã nhận được hỗ trợ này không thể nộp đơn.

Trang chủ Tòa thị chính thành phố Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/330508.html> (tiếng Nhật)



Tổng đài cuộc gọi hỗ trợ sinh hoạt hộ gia đình nuôi dạy con (Đổi ứng bằng tiếng Nhật)

Tel. 0120-145-577

Giờ tiếp nhận: Thứ Hai – Thứ Sáu 8:30-17:00



Trang chủ Ban Trao đổi Công dân Quốc tế của Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima (có sẵn bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Philipin, tiếng Việt và tiếng Bồ Đào Nha.)

<https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>



Lịch thu gom rác vào tháng 3 năm 2024

2024年3月のごみの収集スケジュール

 **Lịch thu gom rác** 

○ . . . Có thể vứt rác. ✕ . . . Không thể vứt rác.

Ngày lễ, v.v.	Rác đốt được Chai PET và nhựa tái chế	Rác có thể tái chế, chất thải có hại Rác không cháy được Các loại nhựa khác
Ngày 20/3 (Thứ 4)	✕	○

* Xem trang web của Thành phố Hiroshima để biết thông tin về cách xử lý rác và các loại rác. ➔



Để biết chi tiết xin vui lòng gọi tới số điện thoại sau.

Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220

Đang thực thi tiêm ngừa vắc xin Corona chủng mới

新型コロナウイルスワクチンの接種を実施しています



Việc tiêm chủng đại trà vắc xin ngừa vi rút Corona chủng mới ở Thành phố Hiroshima đã kết thúc vào tháng 12 năm 2023. Từ tháng 1 năm 2024, việc tiêm chủng sẽ chỉ được thực hiện tại các cơ sở y tế.

Đối tượng: Những người từ 6 tháng tuổi trở lên đã hoàn thành đợt tiêm chủng đầu tiên (mỗi người chỉ tiêm một lần trong kỳ hạn này).

Thời gian thực hiện: Đến Chủ nhật ngày 31/03/2024

Để biết thêm thông tin chi tiết, xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (Tiếng Nhật)



★ Nếu có thắc mắc về vắc xin ngừa vi rút Corona chủng mới, hãy liên hệ:

- Trung tâm cuộc gọi tiêm phòng vi rút Corona chủng mới của thành phố Hiroshima (tiếng Nhật)

Tel. 082-298-0525

Thời gian: 8h30 đến 17h15 (Có thể gọi vào thứ 7, chủ nhật và ngày lễ.)

- Trung tâm cuộc gọi tiêm phòng vi rút Corona chủng mới của tỉnh Hiroshima

Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006

Thời gian: 8h30 đến 17h30 (Có thể gọi vào thứ 7, chủ nhật và ngày lễ.)

* Có thể nói tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Philipin, tiếng Hàn và tiếng Bồ Đào Nha.

★ Nếu có thắc mắc liên quan đến vi rút Corona chủng mới, hãy liên hệ:

- **Hướng dẫn khám bệnh · Tổng đài tư vấn (chỉ có tiếng Nhật)**

Tel. 082-241-4566

* Chúng tôi nhận cuộc gọi 24 giờ mỗi ngày. Hãy gọi cho chúng tôi bất cứ lúc nào.

* Nếu bạn không hiểu tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với "Quầy tư vấn cho người nước ngoài của Thành phố Hiroshima và Quận Aki".

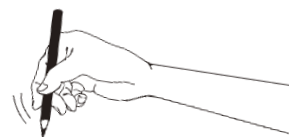
★ **Trang web của Tòa thị chính Hiroshima**

Nếu muốn tìm hiểu thêm về vắc xin ngừa vi rút Corona (Covid-19) mới hoặc thông tin khác, vui lòng truy cập trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

[Tiếng Nhật đơn giản] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Hữu ích
trong đời sống








Tiếng Nhật và những điều nên biết về Nhật Bản

Giới thiệu tiếng Nhật hữu ích khi sống ở Nhật Bản, mỗi tháng 1 cụm từ.

 Tiếng Nhật của tháng này: Những đồ vật cần thiết khi vào tiểu học

Chúng tôi giới thiệu tên những đồ dùng mà trẻ sẽ cần khi nhập học trường tiểu học ở Nhật Bản.

	<p>ランドセル (Randoseru) / Cặp đi học Ba lô đựng sách, vở. Mang trên lưng.</p>
	<p>ぶんぼうぐ (Bunbogu) / Văn phòng phẩm Các đồ vật như bút chì, tẩy, thước kẻ, miếng lót, keo dán và kéo.</p>
	<p>ふてばこ (Fudebako) / Hộp đựng bút Hộp đựng những vật dụng dùng để viết như bút chì, tẩy, thước kẻ.</p>
	<p>どうぐばこ (Dougu Bako) / Hộp đựng dụng cụ Hộp đựng các dụng cụ như keo dán, kéo.</p>
	<p>れんらくちょうぶくろ (Renraku-chō-bukuro) / Túi đựng sổ liên lạc Đây là chiếc túi đựng sổ liên lạc từ trường học.</p>
	<p>さんすう (Sansū setto) / Bộ toán Gồm các dụng cụ dành cho học sinh lớp 1, lớp 2 tiểu học học toán.</p>
	<p>きゅうしょくぶくろ (Kyūshoku-bukuro) / Túi đựng đồ phục vụ ăn trưa tại trường "Bữa ăn tại trường" dùng để chỉ bữa trưa được phục vụ tại trường. Học sinh "trực ăn trưa" sẽ phân phát bữa trưa vào chén đĩa cho cả lớp. Người trực trong giờ ăn trưa ở trường sẽ đeo tạp dề và nón vải che tóc. Chiếc túi dùng để đựng tạp dề và nón vải được gọi là "túi đựng đồ phục vụ ăn trưa ở trường".</p>

	<p><small>たいそうふく</small> 体操服 (Taisō-fuku) / Quần áo tập thể dục</p> <p>Quần áo tập thể dục mặc trong giờ học thể dục. Được gọi là "Taisoufuku hoặc Taisougi". Túi đựng quần áo này được gọi là “Taisō-fuku-bukuro”.</p>
	<p><small>あかしろぼう</small> 赤白帽 (Akashiro-bō) / Mũ đỏ trắng</p> <p>Là loại mũ đội trong những ngày thể dục, thể thao. Mặt trong và mặt ngoài của mũ có màu đỏ và trắng. Khi chia một nhóm thành hai, hãy thay đổi màu mũ để dễ hiểu hơn.</p>
	<p>ぞうきん (Zōkin) / Khăn lau</p> <p>Một miếng vải dùng để lau chùi.</p> 
	<p><small>うわば</small> 上履き (Uwabaki) / Giày đi trong nhà</p> <p>Giày được mang bên trong các tòa nhà như trường học và phòng tập thể dục. Đi giày ở nơi không đi chân đất. Túi đựng giày trong nhà được gọi là "uwabaki bukuro".</p>

Ngoài ra còn rất nhiều thứ khác cần chuẩn bị. Các vật dụng bắt buộc khác nhau tùy theo trường tiểu học, vì vậy vui lòng kiểm tra thông báo từ trường tiểu học mà bạn sẽ theo học.

Tên của học sinh phải được ghi trên đồ vật. Hãy chuẩn bị càng sớm càng tốt cho ngày trẻ nhập học tiểu học.



Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tòa nhà Hội Nghị Quốc Tế Hiroshima	Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	9:00 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha		
	Tiếng Trung Quốc		
	Tiếng Bồ Đào Nha		
	Tiếng Anh		
	Tiếng Philippin	Thứ Sáu Thứ năm tuần thứ 1 và 3	
Ủy Ban Quận Aki	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2 hàng tháng	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3 hàng tháng	
Văn phòng quản lý Motomachi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2 hàng tháng	

- Ngày nghỉ: ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1
- Tiếng Philippin chỉ có vào Thứ Sáu và Thứ Năm của tuần thứ nhất và thứ ba.
- Hãy trao đổi với chúng tôi nếu muốn tư vấn bằng các ngôn ngữ không có ghi ở trên.
- Tại quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và quận Aki, từ 13:30 – 16:00 giờ, ngày thứ 6 tuần thứ 2 hàng tháng, có tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh. (Cần hẹn lịch trước)
- Đối với những người đã chuyển đến Hiroshima, sẽ có nhân viên tư vấn hướng dẫn về sinh hoạt ở Hiroshima. (Cần hẹn lịch trước.)

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Phòng hội nghị quốc tế thành phố Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō)
bên trong Công viên kỷ niệm hòa bình
1-5 thị trấn Nakajima, quận Naka

Điện thoại: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide/consultation-vi.html>

